

شرایط عمومی فعالیت داوطلبانه برای کسانی که به دنبال حمایت هستند

اطلاعات اولیه

«اطلاعات اولیه برای کار مشاوره» به طور متوالی در **مجله پناهندگی** و/یا در اینترنت منتشر شده است.
این اطلاعات اولیه به چندین زبان ترجمه خواهد شد. همه نسخه‌ها را می‌توان در asyl.net در آیکن «Publikationen» یافت. اطلاعات بیشتر و ارجاع به بسیاری از نشریات دیگر، که برخی از آنها چند زبانه هستند، را می‌توان در سایت basiswissen.asyl.net (fluechtlingshelfer.info سابق) یافت.



فهرست مطالب

در این اطلاعات اولیه، به سؤالاتی می‌پردازیم که اغلب در کارهای داوطلبانه مطرح می‌شوند. هیچ ادعایی برای کامل بودن اطلاعات وجود ندارد و هر نکته و موردی برای همه موقعیت‌ها و شرایط مناسب نیست.

۱. تعهدات و استانداردها (قانون خدمات حقوقی، حفاظت از داده‌ها و غیره)
۲. حقوق، پوشش بیمه‌ای و کارمزد
۳. مقابله با دشمنی‌ها و خصومت‌ها

تعهدات و استانداردها

مشخصه استخدام داوطلبانه این است که رایگان است و مشمول قانون کار یا خدمات نیست. تمام توافقات در مورد طراحی کار به صورت داوطلبانه انجام می‌شود. با وجود این استقلال، استانداردهایی نیز در اینجا اعمال می‌شوند که برخی از آنها از نظر قانونی توجیه شده‌اند یا ناشی از یک تعهد اخلاقی نسبت به کسانی است که به دنبال کمک هستند.

آزار و اذیت فرد، مشخصات کشور). علاوه بر این، مهم است که داوطلبان آموزش حقوقی دریافت کنند تا بتوانند به کسانی که به دنبال حمایت هستند در مورد روند پناهندگی اطلاع‌رسانی کنند و به آنها کمک کنند تا هنگام برخورد با ادارات و مقامات از اشتباه جلوگیری کنند. با این حال، دوره‌های آموزشی به معنای احراز شرایط حمایت قانونی در روند پناهندگی نیست.

با این حال، اغلب اجتناب‌ناپذیر است که داوطلبان به سؤالات دقیق در مورد رویه‌های پناهندگی فردی یا سایر موضوعات مربوط به اقامت یا قوانین اجتماعی پاسخ دهند، برای مثال اگر مرکز مشاوره تخصصی در منطقه آنها وجود نداشته باشد، داوطلبان نامه‌های ادارات را توضیح می‌دهند و نکات و پیشنهادهای را در مورد نحوه واکنش به آنها در موارد خاص ارائه می‌دهند. اما آنها فقط تحت شرایط خاصی مجاز به انجام این کار

مشاوره برای کسانی که به دنبال حمایت هستند و قانون خدمات حقوقی

خدمات پشتیبانی وجود دارد که فقط متخصصان می‌توانند ارائه دهند. برای افراد غیرمتخصص مهم است که محدودیت‌های خود را بدانند و آنها را برای کسانی که به دنبال حمایت هستند روشن کنند. این امر به ویژه در مورد مشاوره حقوقی، که فقط می‌تواند توسط متخصصان ارائه شود، صدق می‌کند. قانون پناهندگی و اقامت شامل مقررات حقوقی پیچیده و درهم‌تنیده‌ای است که حتی پس از شرکت در یک دوره آموزشی نمی‌توان به طور کامل درک کرد. داوطلبان می‌توانند سهم ارزشمندی در مشاوره حقوقی داشته باشند بخصوص اگر با وکلا و مراکز مشاوره همکاری کنند - برای مثال با جمع‌آوری و پردازش اطلاعات مهم برای روند پناهندگی (تاریخچه

جزوه‌ها ببینش‌هایی ارائه می‌دهند و برای شرایط به خصوصی توصیه‌هایی ارائه می‌دهند، اما نمی‌توانند جای متخصصان را بگیرند.

قاعده کلی این است: از کسانی که به دنبال حمایت هستند باید با دقت در مورد دلایل فرارشان سوال شود و هرگز نباید تحت فشار قرار گیرند تا تجربیاتی را که به دلایل محافظت از خود مخفی نگه داشته‌اند بیان کنند. اگر نشانه‌هایی از تجارب آسیب‌زا با عواقب پایدار وجود داشته باشد، کسانی که به دنبال حمایت هستند باید در مراحل اولیه - همچنین با توجه به روند پناهندگی - برای مراجعه به متخصصان برای تشخیص و در صورت لزوم درمان حمایت شوند.

مطلب دیگری که محدودیتی بر نوع برخورد و تعهد می‌گذارد احترام به **صلاحیت‌های** کسانی است که به دنبال حمایت هستند: کسانی که به دنبال حمایت هستند، به حمایت نیاز دارند زیرا در یک کشور خارجی هستند و از نظر قانونی در وضعیت دشواری قرار دارند. آنها معمولاً سطح بالایی از تجربه زندگی و مهارت‌های روزمره را با خود می‌آورند. صحبت در مورد مشکلاتی که ممکن است از تجربیات و عادات مختلف ناشی شود به نفع همه است. با این حال، این باید با احترام انجام شود و به آموزش تبدیل نشود.

بسیاری از افراد متعهد پس از مدتی به **نقطه شکست** خود می‌رسند. استرس عاطفی و ناامیدی می‌تواند نتیجه آن باشد، به ویژه هنگام کار با افرادی که رنج زیادی را تجربه کرده‌اند و در طول پروسه پناهندگی در بالاترین سطحی زیادی به سر می‌برند یا کسانی که در صورت رد درخواست پناهندگی در ناامیدی به سر می‌برند. تشخیص محدودیت‌های خود همیشه آسان نیست. در چنین شرایطی، داوطلبان می‌توانند به صورت فردی یا گروهی در جلسات حمایتی شرکت کنند (Supervision) باشند. برای موسسات کوچک امکان شرکت در چنین جلساتی رایگان است.

فعالیت خویشتن‌آگاه

حتی افرادی که با نیت خوب عمل می‌کنند می‌توانند نگرش‌های تبعیض‌آمیز را بازتولید و ساختارهای تردکننده را تقویت کنند.

بنابراین، باید به این موضوع فکر کرد: آیا با افرادی که همراهشان می‌شوید به‌عنوان افرادی مستقل، بالغ و مسئولیت‌پذیر رفتار می‌کنید که خود به خوبی خواسته‌ها و نیازهای خود را می‌دانند؟ آیا در عمل توانایی آنها را تقویت می‌کنید یا به آنها از بالا نگاه می‌کنید؟

به حق هر کس در تصمیم‌گیری برای خود احترام بگذارد، حتی اگر فکر می‌کنید اشتباه می‌کند یا آنها را درک نمی‌کنید. وقتی درباره مشکلات با پناهندگان صحبت می‌کنید، سعی کنید روش‌های جایگزین و پیامدهای احتمالی هر کدام را نشان دهید تا فرد بتواند

هستند. سپس آنها کمک‌هایی را ارائه می‌کنند که تحت **قانون خدمات حقوقی** (RDG مخفف نام آلمانی) قرار می‌گیرد. این قانون تصریح می‌کند که افراد غیرحقوقی (داوطلبان) فقط تحت راهنمایی وکلای اصطلاحاً کاملاً واجد شرایط (افرادی که دومین آزمون دولتی در رشته حقوق دارند) می‌توانند کمک حقوقی ارائه کنند. قانون این «راهنمایی» را دستورالعمل‌ها و آموزش‌های ضمن خدمت داوطلبان در حوزه مربوطه می‌داند، به طوری که بتوانند به طور مستقل بر روی بررسی بعضی از موارد مرسوم کار کنند (پاراگراف 6 قانون RDG). آموزش‌های فراتر و منظم، به ویژه در مورد قانون پناهندگی و اقامت مهم است زیرا قوانین، رویه‌های رسمی و شرایط در کشورهای مبدأ به طور مکرر تغییر می‌کنند. علاوه بر این، وکلای کاملاً واجد شرایط باید در دسترس باشند تا بتوانند در صورت لزوم «در ارائه خدمات حقوقی» مشارکت کنند (حداقل برای پاسخ به سوالات، اما در صورت لزوم با در دست گرفتن ادامه انجام خدمات حقوقی). این کافی نیست که بتوانید هر از چند گاهی از وکلا مشاوره بخواهید. منظور قانون از این همراهی همراهی به شکل نهادی است. داوطلبانی که به مفهوم توضیح داده شده مشاوره ارائه می‌دهند، باید با آژانسی که با آن فعال هستند، در مورد چگونگی برآورده کردن الزامات قانونی صحبت کنند.

وکلای مورد مشورت توسط داوطلبان باید در قانون پناهندگی و اقامت تخصص داشته باشند. فقط وکلایی با این دانش می‌توانند به اندازه کافی از منافع کسانی که به دنبال حمایت در این موضوع پیچیده هستند، دفاع و حمایت کنند.

توانایی‌هایی متفاوت افراد و آستانه تحمل استرس

اغلب نمی‌توان در مواجهه با استرس روانی ناشی از تجارب جنگ، آزار و اذیت و فرار، با اطمینان سخن گفت. جزوه‌هایی وجود دارد برای کمک به داوطلبانی که با افرادی در معرض آسیب‌های شدید روحی. این

توجه

تعیین مرز بین ارائه اطلاعات و ارائه کمکی که تحت قانون خدمات حقوقی قرار می‌گیرد آسان نیست. مناطق خاکستری زیادی وجود دارد. صرف نظر از اینکه ممکن است تحت پیگرد قانونی قرار بگیرید، باید بدانید که این قانون برای محافظت از مردم در برابر دریافت توصیه‌های غیرکارشناسانه یا حتی اشتباه طراحی شده است. در هر صورت، مطمئن شوید که افراد حرفه‌ای در کنار شما هستند تا از شما و کسانی که به آنها مشورت می‌دهید در برابر اشتباهات محافظت کنند.

متشکل از دو تا سه نفر متعهد برای یک حوزه کاری استفاده می‌کنند تا در کنار یکدیگر قرار بگیرند.

در بسیاری از وظایف، داوطلبان «فقط» از نظر اخلاقی، اما نه قانونی، موظف به انجام این کار هستند. این امر در مورد به اصطلاح «منافع زندگی روزمره» مطابق قانون مدنی (مانند آبیاری گل‌های همسایه) صدق می‌کند. اگر آشکار باشد که کار انجام شده منافع قابل توجهی از مشتری - در این مورد شخصی که به دنبال حمایت است - در خطر است، وضعیت متفاوت است. این شامل تمام مسائل مربوط به قانون پناهندگی و اقامت و احتمالاً حمایت در سایر موارد (به عنوان مثال مزایای اجتماعی) می‌شود. در چنین مواردی، قانون‌گذار فرض می‌کند که بحث «کسب و کار داوطلبانه» است (پاراگراف 662 ff. BGB). بنابراین مقررات قانونی روشن می‌کند که این فقط یک لطف یا کار خیر نیست، بلکه یک مسئولیت قانونی الزام‌آور است. این درست است که بعید است که داوطلبان مجبور به پرداخت غرامت برای حذف یا خطا در زمینه خدمات پشتیبانی شوند. با این وجود، آنها موظفند با دقت عمل کنند و در صورت لزوم اطلاعات بیشتری کسب کنند تا از قضاوت نادرست جلوگیری شود.

حفاظت از اطلاعات، حریم خصوصی، محرمانه بودن و شفافیت

داوطلبان چه دوره‌های آلمانی برگزار کنند و چه در هنگام مراجعه به پزشک از نیازمندان به کمک پشتیبانی کنند، یا در ارائه درخواست یا ثبت‌نام فرزندان خود در مدرسه حمایت کنند، همیشه اطلاعات شخصی دریافت می‌کنند. افشای این اطلاعات بدون رضایت، حقوق کسانی را که به دنبال حمایت هستند نقض می‌کند. هرچند داوطلبان از لحاظ حرفه‌ای و حقوقی متعهد به رازداری نیستند، از نظر اخلاقی به محرمانه بودن و رازداری ملزم هستند. علاوه بر این، طبق قانون اساسی، هر کس حق دارد در مورد انتقال داده‌های خود تصمیم بگیرد (حق تعیین سرنوشت اطلاعاتی). قانون فدرال حفاظت از داده‌ها و مقررات عمومی حفاظت از داده‌ها برای این امر تعیین‌کننده هستند. این قوانین مسایل مربوط به مدیریت اطلاعات شخصی مانند نام، مذهب، وضعیت سلامتی و اطلاعات بیوگرافی افراد را تعیین می‌کنند. ذخیره، پردازش و افشای چنین داده‌هایی تنها با رضایت شخص مربوطه مجاز است. صرف نظر از مقررات قانونی، حمایت از اعتماد و حقوق فردی کسانی که در شرایط بسیار ناامنی در زندگی قرار گرفته‌اند یک الزام اخلاقی ویژه است. حفاظت از داده‌ها همچنین شامل تضمین امنیت داده‌ها می‌شود: اسناد حاوی اطلاعات شخصی باید به طور ایمن ذخیره شوند و در برابر دسترسی‌های غیرمجاز محافظت شوند.

علاوه بر این، هنگام انتشار اسامی یا عکس‌های افرادی که به دنبال حمایت هستند، به ویژه در اینترنت یا رسانه‌های اجتماعی باید احتیاط نمود. چرا که این اطلاعات می‌تواند به افرادی برسد که آن را به ضرر

چند نکته

دستورالعمل‌هایی برای حمایت و پشتیبانی در موضوع درخواست‌ها و روند پناهندگی

- کارها را به صورت دو نفره انجام دهید یا تعویض‌های متقابل داشته باشید که کار قابل اعتمادتری انجام شود. بگذارید کارشناسان شما را راهنمایی کنند.
- هیچ‌گونه مدرک اصلی را از افرادی که به دنبال حمایت هستند نپذیرید. اسناد را کپی کنید و سپس اصل آن را فوراً برگردانید (کپی‌ها باید به صورت ایمن نگهداری شوند، به کادر صفحه ۴ مراجعه کنید).
- در مورد نامه‌های رسمی به مهلت‌های تجدیدنظر یا اعتراض توجه کنید.
- قاعدتاً شما نمی‌توانید درخواستی یا درخواست تجدیدنظر را به جای کسی ارسال کنید. کسانی که به دنبال حمایت هستند باید به طور مرتب اسناد مربوطه را خودشان امضا کنند. وکالت در امور حقوقی به ویژه قضایی فقط بر عهده وکلا است.
- در مورد نامه‌ها یا اخطارهای تایید یا رد دریافت نسخه کتبی اصرار داشته باشید تا اطمینان قانونی داشته باشید و در صورت لزوم، امکان اعتراض یا سایر راه‌حل‌های حقوقی وجود داشته باشد.

خودش آگاهانه تصمیم بگیرد. از ترغیب افراد به اتخاذ تصمیمی خاص خودداری کنید.

این امر همچنین شامل در نظر گرفتن هر کس به عنوان یک فرد و عدم تقلیل آنها به ویژگی «پناهنده» یا به ویژگی‌های دیگر مانند ملیت، مذهب یا «فرهنگ» می‌شود. اگر پناهجویان رفتار متفاوتی با آنچه شما انتظار دارید دارند، شاید به این دلیل باشد که آنها پیشینه متفاوتی دارند.

کارگاه‌های آموزشی در مورد خوداندیشی در فعالیت داوطلبانه و توانایی‌های بین‌فرهنگی توسط بسیاری از سازمان‌ها ارائه می‌شوند و می‌توانند از این نظر مفید باشند.

دقت لازم - مسئولیت

حتی اگر حمایت شما داوطلبانه باشد، باز هم باید برای کسانی که به دنبال حمایت هستند قابل اعتماد باشد. برای تضمین این تعهد، برخی از ابتکارات همیشه از یک تیم

گواهی‌های رسمی، تعهدات در هنگام برخورد با افراد زیر سن قانونی

نه تنها موسسات رفاه جوانان، بلکه ارائه‌دهندگان تسهیلات پذیرش و اقامتگاه‌های اجتماعی نیز از نظر قانونی موظفند داوطلبانی را که به طور مرتب به واسطه حوزه کاری خود با افراد زیر سن قانونی در تماس هستند، گواهی عدم سوء پیشینه تکمیلی ارائه دهند.

این گواهی توسط اداره شهروندان صادر می‌شود. از داوطلبانی که مدرک مربوط به فعالیت خود را ارائه کنند هزینه‌ای دریافت نمی‌شود. کسانی که به دنبال حمایت هستند و داوطلب می‌شوند هم می‌توانند گواهی عدم سوء پیشینه را از پلیس دریافت کنند، اما این گواهی فقط شامل زمان سپری شده در آلمان است. به عنوان جایگزین یا علاوه بر این، استشهادهای یا تعهدنامه‌های شخصی فرد داوطلب نیز می‌تواند توسط مؤسسات استفاده شود. برگه‌ها و فرم‌های اطلاعاتی چندزبانه باید برای حمایت از تعهد کسانی که به دنبال حفاظت در این زمینه هستند، در دسترس باشد.

در موارد خاص، گواهی آموزش مطابق با قانون حفاظت از عفونت نیز مورد نیاز است. این آموزش در اداره بهداشت و گاهی حتی به صورت آنلاین ارائه می‌شود. این امر در مورد مشارکت داوطلبانه در تهیه غذا یا پروژه‌های آشپزی در صورتی که در رده «کترینگ اجتماعی» قرار گیرند، اعمال می‌شود. برای این کار دیگر نیازی به معاینه پزشکی نیست.

کسانی که به دنبال حمایت هستند تفسیر می‌کنند. به عنوان مثال می‌توان به بازیگرانی در کشور مبدا اشاره کرد که می‌توانند نگرش سیاسی خاصی را از شرکت فرد در یک رویداد خاص بدست آورند. بنابراین، این جنبه نیز باید قبل از انتشار با شخصی که به دنبال حمایت است - و همچنین سؤالات حقوق شخصی که باید در مورد نشریات رعایت شود، مورد بحث قرار گیرد (به کادر این صفحه مراجعه کنید).

احترام همچنین شامل شفافیت اقدامات است. وقتی داوطلبان کاری انجام می‌دهند، به عنوان مثال با مدیریت یک خانه صحبت می‌کنند، یا با یک پزشک قرار می‌گذارند یا اطلاعاتی را به مقامات منتقل می‌کنند، این کار را فقط باید با مشورت شخص مربوطه انجام دهند. همچنین انتقال اطلاعات به داوطلبان دیگر، کارمندان تمام وقت یا اعضای خانواده نیز تنها در صورتی مجاز است که از طرف افرادی که به دنبال حفاظت هستند، وظیفه‌ای به داوطلبان سپرده شده باشد و تکمیل این وظیفه مستلزم انتقال اطلاعات محدودی باشد. کسانی که به دنبال حمایت هستند باید همیشه بر آنچه در مورد آنها انجام می‌شود کنترل داشته باشند.

نکات و قوانین رفتاری در مورد حقوق شخصی

- اسناد حاوی اطلاعات شخصی (صورت‌جلسه مکالمات، کپی نامه‌های رسمی، مکاتبات قانونی، اسناد پزشکی و مدرسه) باید به گونه‌ای نگهداری شود که فقط افراد مجاز به آن دسترسی داشته باشند. اگر می‌خواهید چنین اسنادی را ارسال کنید (مثلاً به یک مرکز مشاوره)، فقط با رضایت شخص مربوطه، به صورت ناشناس و ترجیحاً از طریق ایمیل رمزگذاری شده انجام دهید.
- ترجمه اغلب به عنوان لطف از سوی هموطنان ارائه می‌شود. به یاد داشته باشید که فرآیند میانجیگری زبان یک موضوع مربوط به اعتماد است. پناهندگان باید خودشان تصمیم بگیرند که چه کسی را برای ترجمه بیاورند. ترجمه توسط اعضای خانواده یا آشنایان اغلب در مورد مسائل شخصی و روابط عاشقانه مشکل‌ساز و استرس‌زا است. اگر ترجمه توسط آشنایان اجتناب‌ناپذیر است، حداقل باید اطمینان حاصل شود که حفاظت و محرمانه بودن داده‌ها رعایت می‌شود.
- برای انتشار عکس‌ها و نام پناهندگان و سایر داوطلبان به اجازه کتبی آنها نیاز دارید. همین امر در مورد انتشار نام و عکس در مطبوعات نیز صدق می‌کند. تأیید باید طبق قانون قضایی قابل اجرا باشد یعنی داده‌های شخصی و تصاویری که قرار است منتشر شوند باید دقیقاً مشخص شوند و هدف و دامنه انتشار باید برای کسانی که تحت تأثیر قرار می‌گیرند قابل تشخیص و قابل درک باشد. در مورد افراد زیر سن قانونی، معمولاً رضایت کتبی قیم قانونی (معمولاً هر دو والدین) برای انتشار لازم است.
- کار مطبوعاتی در دادرسی‌های جاری دادگاه (مثلاً به دلیل خشونت راست‌گرایانه، یا حتی در روند رسیدگی به پناهندگی) قطعاً باید از قبل با وکیل مسئول در میان گذاشته شود. اظهارات علنی افرادی که تحت تأثیر قرار می‌گیرند می‌تواند اظهارات ارائه شده در جریان دادرسی را بی‌اعتبار کند. انجمن‌ها و ابتکارات باید به همه داوطلبان یک جزوه در مورد موضوع حفاظت از داده‌ها و حریم خصوصی بدهند و از آنها بخواهند یک تعهدنامه را امضا کنند.

موضوع را به محل کار خود گزارش دهند. این فعالیت تنها در صورتی ممنوع است که به اعتبار شرکت لطمه وارد کند، با منافع عملیاتی مغایرت داشته باشد یا دامنه اشتغال ثانویه توانایی انجام کار را مختل کند. این فرض در صورتی است که بیش از ۴۸ ساعت در هفته همراه با شغل دارای درآمد کار شود.

برخی از شرکت‌ها «روزهای اجتماعی» را به صورت داوطلبانه معرفی کرده‌اند که در طی آن به کارکنان یک روز مرخصی برای کارهای اجتماعی داده می‌شود. با این حال، هیچ **حق مرخصی یا مرخصی ویژه** برای تعهدات خیریه خصوصی وجود ندارد. در زمینه کار کودک و نوجوان می‌توان از مقررات خاصی استفاده کرد. در بسیاری از ایالت‌های فدرال مقرراتی وجود دارد که بر اساس آن داوطلبان مسئول مراقبت از کودکان زیر سن قانونی هستند، به عنوان مثال در طول تعطیلات، می‌توان از مرخصی استفاده کرد - حداقل برای فعالیت در بعضی سازمان‌های شناخته شده. آنها همچنین می‌توانند اطلاعات بیشتری در مورد آن ارائه دهند. ممکن است برای آموزش بیشتر مرخصی تحصیلی درخواست شود. اطلاعیه رویداد معمولاً مشخص می‌کند که آیا این امکان‌پذیر است یا خیر.

پوشش بیمه

راه‌های مختلفی برای بیمه کردن خود در برابر آسیب‌هایی که در طول تعهد رخ می‌دهد وجود دارد. اگر داوطلبان در یک انجمن رفاهی، یک انجمن یا یک جامعه کلیسا مشارکت داشته باشند، طبق قانون در انجمن حرفه‌ای خدمات بهداشتی و مراقبت رفاهی (BGW مخفف آلمانی) بدون هیچ‌گونه کمک یا درخواستی بیمه می‌شوند. **بیمه حوادث** خسارات وارده به سلامتی که خود داوطلبان متحمل می‌شوند را پوشش می‌دهد؛ خسارتی که داوطلبان به دیگران وارد می‌کنند، بیمه نمی‌شود. بلکه **بیمه مسئولیت** برای این امر الزامی است. بسیاری از موسسات و انجمن‌ها قرارداد بیمه مسئولیت موسسه می‌بندند که خسارت تصادفی ناشی از داوطلبان (البته به جز فعالیت‌های هیئت مدیره) را پوشش می‌دهد. علاوه بر این، موسسات می‌توانند سفرهایی را که داوطلبان با خودروهای شخصی انجام می‌دهند با بیمه تکمیلی خودرو بیمه کنند.

برای کسانی که در ابتکارات و پروژه‌هایی که شکل قانونی خاص خود را ندارند، ایالت‌های فدرال اکنون «بیمه داوطلبانه» را ارائه می‌کنند که رایگان است و نیازی به درخواست ندارد. این همیشه شامل خطرات تصادف می‌شود (اما شامل آسیب به خودروهای شخصی نمی‌شود). برخی از ایالت‌های فدرال نیز در برابر خطرات مسئولیت بیمه می‌کنند.

اگر کسانی که به دنبال حمایت هستند باعث آسیب به اموال داوطلبان شوند، پوشش می‌تواند مشکل‌ساز شود، زیرا کسانی که به دنبال حمایت هستند اغلب قادر به جبران خسارت نیستند. شهرداری‌ها می‌توانند

هنگام برخورد با کودکان، احترام به نقش مراقبین مانند والدین یا قیم قانونی مهم است. اگر چیزی که برای فرزندان‌شان در نظر گرفته شده است (مثلاً اسباب بازی) را به والدین بدهید که به آنها بدهند، نقش والدین را به عنوان مراقب تقویت می‌کنید. بدون اجازه والدین به کودکان نزدیک نشوید و آنها را لمس نکنید.

اگر داوطلبان کودکان و جوانان پناهنده را برای شنا همراهی می‌کنند، برخی از سازمان‌ها به **نشان نجات غریق** نیاز دارند که به عنوان مثال می‌توان از DLRG یا خدمات نجات آب DRK تهیه کرد. این کار طبق قانون الزامی نیست. با این حال، از آنجایی که افراد زیر سن قانونی تحت نظارت داوطلبان هستند، برای همه دست اندرکاران مایه آرامش است که بدانند سرپرست نه تنها می‌تواند شنا کند، بلکه در مواقع اضطراری می‌تواند آنها را نجات دهد. در هر صورت باید اجازه کتبی از والدین برای بازدید از استخر وجود داشته باشد.

اگر والدین مسئولیت نظارت خود را به افراد دیگری واگذار کنند، به عنوان مثال در یک سفر، لزوماً نباید به طور رسمی با آن موافقت شود. رضایت والدین برای مشارکت فرزندان معمولاً کافی است. با این حال، به ویژه برای رویدادهای طولانی‌تر و برنامه‌های ویژه، همچنان توصیه می‌شود که از والدین بخواهید که ثبت‌نام کنند، که با آن می‌توان موافقت کتبی برای فعالیت‌های خاص را همزمان دریافت کرد (مثلاً گشت‌وگذارهای شنا، شرکت در سایر برنامه‌های ورزشی، رفتن به سینما).

حقوق، پوشش بیمه‌ای و کارمزد

۲

دسترسی به محل اقامت

بارها و بارها اتفاق می‌افتد که داوطلبان از دسترسی به محل اقامت جمعی محروم می‌شوند. اگر آنها از طرف یک سازمان غیردولتی شناخته شده (موسسات خیریه، کلیساها، شوراهای پناهندگان و غیره) کار کنند، فقط در موارد استثنایی ممکن است از دسترسی آنها ممانعت شود. در اصل، ساکنان محل اقامت این حق را دارند که خودشان تصمیم بگیرند که آیا می‌خواهند بازدیدکننده‌ای داشته باشند و اینکه چه کسانی. ممنوعیت کلی بازدید یا اقامت شبانه برای مهمانان ساکنین در عمل اتفاق می‌افتد، اما از نظر قانونی محل بحث است.

الزام اطلاع‌رسانی به محل کار و حق مرخصی

اگر داوطلبان کاری را با تعداد ساعت موظف انجام دهند، در واقع **کار پاره وقت** انجام می‌دهند. در صورتی که در قرارداد کار یا قرارداد جمعی الزامی برای اطلاع‌رسانی قید شده باشد، ممکن است مجبور باشند این

بررسی اجمالی: ترکیب‌های قانونی ممکن از فعالیت‌ها در یک موسسه، با استفاده از محدودیت‌ها و مزایای فوق‌العاده - تا زمانی که الزامات مربوطه برآورده شود:

فعالیت اصلی	قانوناً فقط یک شغل یا فعالیت				
مشاغل جزئی و کوچک (تا ۵۲۰ یورو ماهانه)	غیر مجاز	حداکثر مبلغ: بصورت کلی محاسبه می‌شود.			
کمک هزینه مربی (تا ۳۰۰۰ یورو سالانه)	قابل قبول، در صورتی که وظایف هر شغل مختلف باشد.	با هم از نظر قانونی تا ماهانه ۷۷۰ یورو مجاز است.	مجاز و متغیر تا سقف ۳۰۰۰ یورو		
کمک هزینه کار داوطلبانه (تا ۸۴۰ یورو سالانه)	مجاز	مجاز	غیر مجاز، مگر در صورت فعالیت‌های مختلف و متغیر محاسبه می‌شود.	حداکثر مبلغ: بصورت کلی محاسبه می‌شود.	
مشاغل افتخاری	قابل انتقاد	قابل انتقاد	مجاز	مجاز	مجاز
آیا ترکیب همزمان مشاغل مجاز است؟	فعالیت اصلی	مشاغل جزئی و کوچک (تا ۵۲۰ یورو ماهانه)	کمک هزینه مربی (تا ۳۰۰۰ یورو سالانه)	کمک هزینه کار داوطلبانه (تا ۸۴۰ یورو سالانه)	مشاغل افتخاری

منبع: کاریتاس روتنبرگ-اشتوتگارت. «کار داوطلبانه با حقوق» یونی ۲۰۱۴ (بروزرسانی ۲۰۲۲)

یورو در ماه در مزایا محاسبه نمی‌شود. همچنین برای پناهندگانی که طبق قانون مزایای پناهجویان مزایایی دریافت می‌کنند، درآمدی که به صورت داوطلبانه به دست می‌آید نیز تا ۲۰۰ یورو در ماه از کسورات مالیات معاف است. اساساً باید توجه داشت که هر فردی که از مزایای اجتماعی بهره‌مند می‌شود باید درآمد خود را - همچنین کمک هزینه - به سازمان تأمین اجتماعی مربوطه گزارش دهد.

ترکیب اشکال مختلف استخدام در یک ارائه دهنده خدمات تحت شرایط خاصی امکان پذیر است (رجوع کنید به جدول صفحه 6). با این حال، نباید از این فرصت برای جایگزینی مشاغل معمولی با کار کم‌دستمزد و نیمه‌داوطلبانه استفاده کرد. این حق الزحمه استقلال فعالیت داوطلبانه را نیز زیر سوال می‌برد.

به عنوان یک قاعده کلی، افرادی که به صورت تمام وقت برای یک ارائه‌دهنده خدمات کار می‌کنند نمی‌توانند برای یک مربی یا کار داوطلبانه در همان زمینه و از همان کارفرما، نرخ ثابت کار داوطلبانه یا حق مربی‌گری دریافت کنند. در مورد سایرین می‌توان گفت: فعالیتی که برای آن یک مربی یا داوطلب با نرخ ثابت اعطا می‌شود باید پاره وقت باشد، یعنی «ساعت کاری» نباید بیش از یک سوم کار تمام وقت باشد (یعنی معمولاً ۱۳ ساعت در هفته).

یک قرارداد مسئولیت خصوصی جمعی برای کسانی که به دنبال حفاظت هستند که در محلی مستقر هستند، منعقد کنند. با این حال، تا کنون، این هنوز یک استثنا است. پوشش خسارت ارائه شده توسط بیمه مسئولیت خصوصی برای چنین مواردی فقط کاربرد محدودی دارد. بیمه تنها زمانی خسارت را پرداخت می‌کند که دادگاه تشخیص داده باشد که اجرای حکم بر علیه شخصی که باعث خسارت شده است ناموفق بوده است. با این حال، تعداد بسیار کمی از داوطلبان حاضرند اقدامات اجرایی علیه کسانی که خودشان می‌خواسته‌اند حمایت کنند آغاز می‌کنند.

کارمزد و اشکال پرداخت

در صورت هزینه در نتیجه تعهد، هزینه‌ها می‌تواند توسط موسسه بازپرداخت شود. شما معمولاً باید مدرکی مبنی بر این هزینه‌ها ارائه دهید. از دست دادن درآمد یا زمان نیز قابل جبران است. اما در این حالت کمک هزینه‌ای است که به عنوان درآمد محسوب می‌شود. به منظور ترویج فعالیت داوطلبانه، معافیت‌های مالیاتی برای این امر وجود دارد: درآمد داوطلبان معاف از مالیات و تأمین اجتماعی و همچنین کمک هزینه مربی. **هزینه داوطلبانه** حداکثر ۸۴۰ یورو در سال می‌تواند توسط مؤسسات عمومی و سازمان‌هایی که به عنوان غیرانتفاعی یا کلیسا شناخته می‌شوند پرداخت شود. از سوی دیگر، **کمک هزینه مربی** تا سقف ۳۰۰۰ یورو در سال، البته فقط برای برخی از فعالیت‌ها، یعنی برای نگهداری از کودکان و نوجوانان، بعضی فعالیت‌های هنری خاص و تدریس.

هنگام دریافت مزایای بیکاری یا مزایای اجتماعی، نرخ‌های ثابت داوطلبانه و مربی معمولاً تا سقف 250

مقابله با دشمنی‌ها و خصومت‌ها

3

داوطلبان اغلب با این چالش مواجه می‌شوند که چگونه با افراتگری و نژادپرستی مقابله کنند. خصومت‌ها و

مقابله با تهدید و سخنان نفرت پراکنانه و تحریک‌آمیز در شبکه‌های اجتماعی

کسانی که مسئولیت شبکه‌های اجتماعی سازمان‌ها و ابتکارات همبستگی با پناهندگان را به عهده دارند، به سرعت درگیر تعداد زیادی نظرات می‌شوند که بسیاری احتمالاً ذیل عنوان اعمال مجرمانه جای می‌گیرند: توهین، تهدید، دعوت به خشونت یا اظهارات تحریک‌آمیز. قاعده در این موارد این است که نظرات مربوطه باید به سرعت با یک اسکرین‌شات ذخیره شوند و سپس حذف شوند. در حالت ایده‌آل، آنها باید به فیس‌بوک، توئیتر یا رسانه مربوطه و همچنین به پلیس گزارش شوند. حتی اگر شانس موفقیت بسیار کم باشد، مهم است که اطمینان حاصل شود که این آشفتگی گسترده شبکه‌های اجتماعی نمی‌تواند به راحتی توسط این شرکت‌ها با بی‌اعتنایی حل شود و همچنین میزان این اظهارات تحریک‌آمیز در آمار پلیس خود را نشان می‌دهد و نمی‌تواند به راحتی نادیده گرفته شود.

حملات می‌توانند مستقیماً متوجه کسانی شوند که فعالیت داوطلبانه می‌کنند؛ با این حال، این حملات بیشتر اوقات علیه کسانی است که به دنبال حمایت هستند. در اینجا وظیفه داوطلبان می‌تواند حمایت از آسیب‌دیدگان، نشان دادن همبستگی - همچنین با جهان خارج (مانند کار مطبوعاتی و روابط عمومی یا کمپین‌های تبلیغاتی) - و نشان دادن گزینه‌هایی برای اقدام و حرکت باشد. با این حال، این همیشه در درجه اول بستگی به خواسته خود فرد آسیب دیده دارد.

همچنین باید به پناهندگان اطلاع داده شود که در تمام ایالت‌های فدرال مراکز مشاوره‌ای برای افراد آسیب‌دیده وجود دارد که می‌توانند در صورت لزوم مشاوره در محل ارائه دهند. بسیاری از پناهندگان خصومت‌ها و حملات نژادپرستانه را تجربه می‌کنند - اغلب به حدی که برخی از پناهندگان با اکراه، نژادپرستی را که با آن مواجه می‌شوند عادی می‌انگارند. بنابراین مهم است که اطلاع‌رسانی شود که ساختارهای حمایتی در برابر خصومت‌ها و حملات نژادپرستانه وجود دارد و پناهندگان نیز تشویق می‌شوند که از این حمایت‌ها استفاده کنند.

هر کسی که قربانی یک تهدید یا حمله خاص می‌شود می‌تواند از یک مرکز مشاوره مستقل و غیرجانبدار حمایت حرفه‌ای دریافت کند. در تمام ایالت‌های فدرال مراکز مشاوره برای افرادی وجود دارد که تحت تهدید یا تحت تاثیر حملات با انگیزه نژادی قرار می‌گیرند. این دفاتر مستقل هستند، به صورت مجرمانه (در صورت تمایل حتی به صورت ناشناس)، چندزبانه (در صورت نیاز با ترجمه) کار می‌کنند و به محل سکونت شخص متقاضی مشاوره یا مکان مورد نظر وی مراجعه می‌کنند.

مشاوره از بسیاری جهات توصیه می‌شود. از جمله، به این دلیل که قربانیان جنایات نژادپرستانه یا با انگیزه‌های راست‌گرایانه افراطی متأسفانه مکرراً گزارش می‌دهند که احساس نمی‌کنند توسط پلیس جدی گرفته می‌شوند و مراجعه به پلیس اغلب برای کاهش پیامدهای روانی-اجتماعی حملات یا تهدیدها کافی نیست. مشاوره همچنین از این جهت می‌تواند مفید باشد که قربانیان خشونت نژادپرستانه ممکن است بتوانند «مزایای شرایط سخت» دریافت کنند - کمک فوری دولتی برای قربانیان حملات افراطی. در برلین و براندنبورگ، این احتمال هست که به قربانیان خشونت نژادپرستانه که باید کشور را ترک کنند حق اقامت اعطا شود.

IMPRESSUM

Basisinformationen für die Beratungspraxis Nr.4:
Rahmenbedingungen des freiwilligen Engagements
für Schutzsuchende

Autorin der Erstauflage: Beate Selders

Überarbeitung: Seán McGinley

Herausgeber: Informationsverbund Asyl und Migration
e. V., Greifswalder Straße 4, 10405 Berlin

3. überarbeitete Auflage, Dezember 2023

Träger des Informationsverbunds Asyl und Migration:



Diakonie | PRO ASYL
DER EINZELFALL ZÄHLT.



in Kooperation mit:



Gefördert vom:



Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend